



خطبه عید فطر

دومین مطلبی که در ملحقات بیان می شود، دوم خطبه روز عید فطر است که امام جماعت بعد از بجا آوردن نماز عید می خواند و آن به نحوی که شیخ صدوق در کتاب من لا یحضره الفقیه از حضرت امیر المؤمنین علیه السلام نقل فرموده چنین است

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ

ستایش مخصوص خدای راست که آسمان و زمین را آفرید و روشنی و تاریکی را مقرر داشت باز کافران به خدای خود شرک می آورند

لَا نُشْرِكُ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا نَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ وَلِيًّا

و ما هیچ به خدا شرک نیاوریم و غیر او کسی را ولی خود نگیریم

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

و باز ستایش و سپاس مخصوص خداست که هر آنچه در آسمان و زمین است همه ملک اوست و در عالم آخرت نیز شکر و سپاس مخصوص اوست و او به نظم آفرینش حکیم و به همه امور عالم آگاه است



يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا

و او هر چه درون زمین رود و هر چه از زمین به درآید و هر چه از آسمان فرود آید و هر چه بر آسمان بالا رود همه را می‌داند

وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ كَذَلِكَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ

و اوست که بر بندگان مهربان و بخشاینده است این است خدایی که هیچ جز او خدایی نیست و بازگشت همه موجودات بسوی اوست

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُمَسِّكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ

و باز ستایش مخصوص خداست که آسمان را از سقوط بر زمین نگاه دارد جز آنکه مشیتش تعلق گک یرد و البته خدا بر مردم عالم بسیار رئوف و مهربان است

اللَّهُمَّ ارْحَمْنَا بِرَحْمَتِكَ وَاغْمُغْنَا بِمَغْفِرَتِكَ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

ای خدا تو به رحمتت بر ما ترحم فرما و آمرزشت را شامل حال ما ساز که تویی خدای بلند مرتبه بزرگ



وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مَقْنُوطَ مِنْ رَحْمَتِهِ لَا مَخْلُوءَ مِنْ نِعْمَتِهِ وَلَا مُؤَيَّسٌ مِنْ رَوْحِهِ

باز ستایش مخصوص خداست که هیچکس از رحمتش ناامید و از نعمتش محروم نیست و احدی مأیوس از لطف و عنایتش نخواهد بود

وَلَا مُسْتَنْكَفٌ (مُسْتَنْكَفٌ) عَنْ عِبَادَتِهِ (الَّذِي) بِكَلِمَتِهِ قَامَتِ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَ
اسْتَقَرَّتِ الْأَرْضُ الْمَهَادُ

و هیچکس استنکاف و سرکشی از بندگیش نتواند کرد آن خدایی که به کلمه او آسمانهای هفتگانه بر پا خاسته و مهد زمین قرار یافته

وُثِبَتِ الْجِبَالُ الرَّوَاسِي وَجَرَتِ الرِّيحُ اللَّوَالِحُ وَسَارَ فِي جَوِّ السَّمَاءِ السَّحَابُ

و کوههای محکم استوار گردیده و بادهای حامله کننده به گردش داشته و ابر به فرمانش در فضای آسمان در سیر و حرکت آمده

وَقَامَتْ عَلَى حُدُودِهَا الْجِبَارُ وَهُوَ إِلَهُهَا وَقَاهِرٌ يَذِلُّ لَهُ الْمُتَعَزِّزُونَ

و دریاها در حدود خود ایستاده‌اند و اوست خدای تمام این مخلوقات و خدای قاهری است که تمام عزت و شوکت‌مندان عالم در مقابلش حقیر و ذلیل



وَيَتَضَاءُلُ لَهُ الْمُتَكَبِّرُونَ وَيَدِينُ لَهُ طُوعًا وَكَرْهًا الْعَالَمُونَ

و همه متکبران و مغروران جهان نزدش خوار و ضعیفند و تمام عوالم هستی خواه و ناخواه تابع حکم و فرمان اوست

نَحْمَدُكَ كَمَا حَمَدَ نَفْسُهُ وَكَمَا هُوَ أَهْلُهُ وَنَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ وَنَسْتَهْدِيكَ

حمد و ستایش می کنیم او را چنانکه آن ذات مقدس خود را ستایش فرموده و به حمدی که او را شایسته است و از او یاری می طلبیم و طلب آمرزش و بخشش می کنیم و از او هدایت بسوی او می جوییم

وَشَهِدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ يَعْلَمُ مَا تُخْفِي النُّفُوسُ وَمَا تُجِنُّ الْجِبَارُ

و گواهی می دهیم که هیچ خدایی جز آن خدای یکتای بی شریک نیست او آنچه در نفوس خلق پنهان است و آنچه در قعر دریاها

وَمَا تَوَارَى مِنْهُ ظُلْمَةٌ وَلَا تَغِيبُ عَنْهُ غَائِبَةٌ

و آنچه در ظلمت مستور است همه را می داند و هیچ غایبی از او پنهان نیست



وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ مِنْ شَجَرَةٍ وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلْمَةٍ إِلَّا يَعْلَمَهَا

و هیچ برگی از درخت نیفتد و هیچ دانه‌ای در زیر تاریکیهای زمین نیست جز آنکه بعلم ازلی ذاتی از او آگاه است

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

هیچ خدایی جز آن ذات یکتا نیست و هیچ تر و خشکی به عالم وجود ندارد جز آنکه در کتاب مبین مسطور است

وَيَعْلَمُ مَا يَعْمَلُ الْعَامِلُونَ وَأَيُّ مَجْرَىٰ يُجْرُونَ وَإِلَىٰ أَيِّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ وَنَسْتَهْدِي اللَّهَ بِالْهُدَىٰ

و آنچه را که کارکنان عالم می‌کنند و به هر مجرا و طریق می‌روند و به کجا باز می‌گرداند همه را می‌داند و ما از خدا هدایت کامل می‌طلبیم

وَنَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَنَبِيُّهُ وَرَسُولُهُ إِلَىٰ خَلْقِهِ وَأَمِينُهُ عَلَيَّ وَحِيهِ وَأَنَّهُ قَدْ بَلَغَ رِسَالَاتِ رَبِّهِ

و گواهی می‌دهیم که محققا محمد بنده او و فرستاده او بسوی خلق و امین بر وحی و اسرار الهی است و البته او رسالت‌های خدا را به خلق رسانید



وَجَاهِدْ فِي اللَّهِ الْمُحَادِدِينَ عَنْهُ الْعَادِلِينَ بِهِ وَعَبَدَ اللَّهَ حَتَّىٰ أَتَاهُ الْيَقِينُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ (وَسَلَّمَ)

و در راه رواج و تبلیغ دین خدا همه گونه جهاد با گمراهان و مشرکان کرد و خدا را تا هنگام رحلت اطاعت نمود
درود و تحیت خدا بر او و بر آل اطهارش باد

أَوْصِيكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ الَّتِي لَا تَبْرَحُ مِنْهُ نِعْمَةٌ وَلَا تَنْفَدُ مِنْهُ رَحْمَةٌ

ای مردم وصیت می‌کنم شما را به تقوی و خدا ترسی که البته خداست که نعمتش را زوال و رحمتش را نفاذ و
پایان نخواهد بود

وَلَا يَسْتَعْنِي الْعِبَادُ عَنْهُ وَلَا يَجْزِي أَنْعَمَهُ الْأَعْمَالُ الَّذِي رَغِبَ فِي التَّقْوَى وَزَهَّدَ فِي الدُّنْيَا

و هیچ بندگانی از او بی‌نیاز نیستند و ابداء اعمال و طاعات خلق در مقابل نعمتهایش پاداشی نتواند بود آن خدایی
که شما را در تقوی ترغیب کرد و امر به زهد در دنیا فرمود

وَحَذَرَ الْمُعَاصِي وَتَعَزَّزَ بِالْبُقَاءِ وَذَلَّلَ خَلْقَهُ بِالْمَوْتِ وَالْفَنَاءِ

و از نافرمانی خود بندگانی را ترسانید خدایی که او را تنها عزت و سلطنت بقا و ابدیت است و خلق را همه به
دست مرگ و فنا خوار و منقاد گردانید



وَالْمَوْتُ غَايَةُ الْمَخْلُوقِينَ وَسَبِيلُ الْعَالَمِينَ وَمَعْقُودُ بَنَوَاصِي الْبَاقِينَ

و مرگ پایان هر مخلوقی است و راه همه اهل عالم است

لَا يُعْجِزُهُ إِبَاقُ الْهَارِبِينَ وَعِنْدَ حُلُولِهِ يَأْسِرُ أَهْلَ الْهُوَى يَهْدِمُ كُلَّ لَذَّةٍ وَيُزِيلُ كُلَّ نِعْمَةٍ

هرگز به فرار مردم از مرگ بر مرگ غلبه نتوانند کرد و هنگام فرار رسیدن اجل اهل هوای نفس را اسیر و ذلیل خواهد کرد و بنای هر لذت را ویران و هر نعمت را زایل

وَيَقْطَعُ كُلَّ بَهْجَةٍ وَالْدُّنْيَا دَارُ كَتَبَ اللَّهُ لَهَا الْفَنَاءَ وَلَا أَهْلَهَا مِنْهَا الْجَلَاءَ

و هر بهجت و نشاط را منقطع خواهد ساخت و خلاصه دنیا خانه ایست که خدا فنا را بر آن حکم حتمی فرموده و برای اهلس جلاى وطن و بیرون شدن از این خانه را لازم گردانیده

فَأَكْثَرُهُمْ يَنْوِي بَقَاءَ هَا وَيُعْظِمُ بِنَاءَ هَا وَهِيَ حُلُوةٌ خَصْرَةٌ قَدْ مَجَلَّتْ لِلطَّالِبِ

باز بیشتر مردم بقای دنیا را قصد دارند و دنیا به چشمشان بنایی با عظمت و عزت و طعمه ای شیرین و باغی سبز و خرم است اما با عجله و شتاب از کف طالبانش بیرون می رود



والتبست بقلب الناظر ويضي ذو (تضي ذاً) الثروة الضعيف ويحتويها (يحتويها) الخائف الوجل

و ناظران را به شبهه کاری میافکند ثروتمندان از حب مال دنیا بر ضعیفان و مسکینان بخل میورزند و مردم خدا ترس و هراسان از آن متنفرند و مکروهش شمارند

فارتحلوا منها يرحمكم الله بأحسن ما بحضرتكم

پس خدا شما را رحمت کند از حب دنیای دنی به نیکوتر چیزی که نزد شماست دوری و رحلت گزینید

ولا تطلبوا منها أكثر من القليل ولا تسألوا منها فوق الكفاف وارضوا منها باليسير

و از دنیا به کمتر چیزی اکتفا کرده و افزون نطلبید و بیش از کفاف طالب دنیا نباشید

ولا تمدن أعينكم منها إلى ما متع المترفون به واستهينوا بها ولا توطنوها

و به ناز و نعمت متنعمان دنیا چشم ندارید دنیا - را خوار شمارید و وطن خود ندانید

واضربوا بانفسكم فيها وإياكم والتنعم والتلهي والفاكهات فإن في ذلك غفلة واغتراراً

و دنیا را بر خود مضر و زیان آور دانید و دوری کنید و حذر از تن پروری و از لهو و لعب و خوشگذرانی که عمر پر بها به غفلت و غرور زنده نگذرد



أَلَا إِنَّ الدُّنْيَا قَدْ تَنَكَّرَتْ وَأَدْبَرَتْ وَأَحْلَوْلَتْ وَأَذْنَتْ بِوَدَاعٍ

مردم آگاه باشید که دنیا با همه دوستانش سخت بیگانگی و بی وفائی کرده و پشت بآنها نموده و رخصت وداع از همه خواسته

أَلَا وَإِنَّ الْآخِرَةَ قَدْ رَحَلَتْ فَأَقْبَلَتْ وَأَشْرَفَتْ وَأَذْنَتْ بِاطِّلَاعِ الْأَوَّانِ الْمِضْمَارِ الْيَوْمِ وَالسَّبَّاقِ غَدًا

باز هم آگاه باشید و متذکر شوید که عالم آخرت محققاً رحلت بسوی شما کرده و بر شما روی آورده است و وارد گردید و از همه رخصت ورود خواسته و باز هم آگاه باشید که امروز در طاعت خدا میدان آزمایش و اسب تازی مسابقه است و فردا نتیجه بردن مسابقه است

أَلَا وَإِنَّ السُّبُقَةَ الْجَنَّةَ وَالْغَايَةَ النَّارَ الْأَفْلا تَأْتِي مَنْ خَطِيئَتِهِ قَبْلَ يَوْمِ مَنِيئِهِ

و آگاه باشید که هر که در طاعت سبقت یافت در بهشت ابد شتافت و هر که راه مخالفت پیمود غایت و نتیجه دوزخ است آگاه باشید آیا کسی هست که پیش از روز مرگ از خطا و عصیان توبه کند

أَلَا عَامِلٌ لِنَفْسِهِ قَبْلَ يَوْمِ بُؤْسِهِ وَفَقْرِهِ جَعَلْنَا اللَّهَ وَإِيَّاكُمْ مِّنْ يَّخَافُهُ وَيَرْجُو ثَوَابَهُ

آیا کسی هست که برای خود عمل چیزی انجام دهد پیش از آنکه روز سختی و بینوایی او فرا رسد و ای مردم خدا ما و شما را از آنانکه خدا ترسند و به ثواب خدا امید دارند قرار دهد



أَلَا إِنَّ هَذَا الْيَوْمَ يَوْمٌ جَعَلَهُ اللَّهُ لَكُمْ عِيدًا وَجَعَلَ لَكُمْ لَهُ أَهْلًا

آگاه باشید که البته این روزیست که خدا بر شما عید قرار داده است و شما را اهل و لایق ثوابهای این روز مبارک گردانیده

فَاذْكُرُوا اللَّهَ يَذْكُرْكُمْ وَادْعُوهُ يُسْتَجِبْ لَكُمْ وَأَدُّوا فِطْرَتَكُمْ فَإِنَّهَا سُنَّةُ نَبِيِّكُمْ وَفَرِيضَةٌ وَاجِبَةٌ
مِنْ رَبِّكُمْ

پس در این روز دایم بیاد خدا باشید تا خدا هم نظر عنایت به شما کند و به درگاهش دعا کنید تا مستجاب گرداند و زکوة فطره را به فقرا ادا کنید که آن سنت پیغمبر شماسست و فرض و واجب از فرمان خدای شما

فَلْيُؤَدِّهَا كُلُّ امْرِئٍ مِنْكُمْ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنْ عِيَالِهِ كُلِّهِمْ ذَكَرَهُمْ وَأُنْثَاهُمْ وَصَغِيرِهِمْ وَكَبِيرِهِمْ وَحُرِّهِمْ
وَمَمْلُوكِهِمْ

پس هر فردی از شما از شخص خودش و از هر فرد عیالش از پسر و دختر و کوچک و بزرگ و آزاد و بنده

عَنْ كُلِّ إِنْسَانٍ مِنْهُمْ صَاعًا مِنْ بُرِّ أَوْ صَاعًا مِنْ تَمْرٍ أَوْ صَاعًا مِنْ شَعِيرٍ

از برای هر یک از آنها یک صاع از گندم یا یک صاع از خرما یا یک صاع از جو به فقیران ادا کند



وَأَطِيعُوا اللَّهَ فِيمَا فَرَضَ عَلَيْكُمْ وَامْرُكُمُ بِهِ مِنْ إِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ وَحِجِّ الْبَيْتِ

و خدا را اطاعت در آنچه بر شما واجب فرموده و به آن فرمان داده است از بر پاداشتن نماز و اداء زکوة و حج
بیت الله

وَصَوْمِ شَهْرِ رَمَضَانَ وَالْأَمْرِ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْإِحْسَانِ إِلَى نِسَائِكُمْ وَمَا
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ

و روزه ماه مبارک رمضان و امر به معروف و نهی از منکر در حق زنان و غلام و کنیز و کلفت و نوکران به
همه احسان کنید

وَأَطِيعُوا اللَّهَ فِيمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ مِنْ قَذْفِ الْمُحْصَنَاتِ وَإِتْيَانِ الْفَاحِشَةِ وَشُرْبِ الْخَمْرِ

و نیز اطاعت کنید خدا را در آنچه شما را از آنها نهی فرموده است مانند نسبت به زنا دادن زنان مؤمنه نجیب و
عمل زنا و شرب خمر

وَبُحْسِ الْمِكْيَالِ وَنَقْصِ الْمِيزَانِ وَشَهَادَةِ الزُّورِ وَالْفِرَارِ مِنَ الزَّحْفِ

و کم فروشی و شهادت دروغ و فرار از جهاد با کفار



عَصَمَنَا اللَّهُ وَإِيَّاكُمْ بِالتَّقْوَى وَجَعَلَ الْآخِرَةَ خَيْرَ النَّا وَلَكُمْ مِنَ الْأُولَى

خدا ما و شما را بواسطه تقوی از معاصی و خطایا محفوظ دارد و دار آخرت را برای ما و شما بهتر از دار دنیا قرار

دهد

إِنَّ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ وَأَبْلَغَ مَوْعِظَةِ الْمُتَّقِينَ كِتَابُ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

بهترین سخن و بلیغ تر و مؤثرترین کلام برای پند و اندرز اهل تقوی همانا کتاب خدای مقتدر حکیم است

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پناه می برم به خدا از شر شیطان مردود به نام خدای بخشنده مهربان

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

ای رسول ما به خلق بگو او خدای یکتاست آن خدایی که از همه بی نیاز و همه عالم به او نیازمند است نه کسی فرزند او و نه او فرزند کسی است و نه هیچکس مثل و همتای اوست

پس می نشیند اندکی بعد از فراغ از خطبه مانند کسی که تعجیل داشته باشد پس برمی خیزد و خطبه

(^۱) سوره الاخلاص، آیات ۱-۴.



دوم را می خواند و آن همان خطبه ای است که حضرت امیر المؤمنین علیه السلام در روز جمعه بعد از نشستن و برخاستن از خطبه اول می خواندند و آن خطبه چنین است

الْحَمْدُ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنُسْتَعِينُهُ وَنُؤْمِنُ بِهِ وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْهِ وَنَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

حمد و ستایش مخصوص خداست ما او را ستایش می کنیم و از او یاری می طلبیم و به او ایمان آورده و بر حضرتش توکل و اعتماد داریم و گواهی می دهیم که خدایی جز خدای یکتای بی شریک نیست

وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ صَلَّى اللَّهُ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَمَغْفِرَتُهُ وَرِضْوَانُهُ

و نیز گواهی دهیم که محمد (ص) بن ده و فرستاده اوست درود و تحیت خدا بر او و بر آل پاکش و مغفرت و رضا و خوشنودی حق بر آن بزرگواران باد

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَنَبِيِّكَ صَلَاةً نَامِيَةً زَاكِيَةً تَرْفَعُ بِهَا دَرَجَتَهُ وَتُبَيِّنُ بِهَا فَضْلَهُ

پروردگارا درود و رحمت فرست بر بنده خود و رسول و پیغام آورت حضرت محمد درود و رحمتی که دایم در افزایش و ازدیاد باشد و به آن رحمت درجه و مقامش را بلند گردانی و برتریش را هویدا کنی



وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

و باز هم درود فرست بر محمد و آل محمد و برکت به آنان عطا فرما

كَمَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ

چنانکه درود و رحمت و برکت بر ابراهیم و آل ابراهیم فرستادی که تو ای خدا بسی پسندیده صفات و بزرگواری

اللَّهُمَّ عَذِّبْ كَفْرَةَ أَهْلِ الْكِتَابِ الَّذِينَ يُضِدُّونَ عَنْ سَبِيلِكَ وَيُحَدُّونَ آيَاتِكَ وَيُكَذِّبُونَ
رُسُلَكَ

پروردگارا کافران اهل کتاب را عذاب و عقاب فرما آنان که راه تو را بر خلق بستند و آیات الهی را انکار نمودند و پیغمبران تو را تکذیب کردند

اللَّهُمَّ خَالَفْ بَيْنَ كَلِمَتِهِمْ وَأَلْقِ الرُّعْبَ فِي قُلُوبِهِمْ

پروردگارا در میان آنان اختلاف کلمه ایجاد کن و از مسلمانان رعب و ترس در دلهاشان بیفکن



وَأَنْزِلْ عَلَيْهِمْ رِجْزَكَ وَنِقْمَتَكَ وَبَأْسَكَ الَّذِي لَا تَرُدُّهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

و عذاب و عقاب و بلائی بر آنها نازل ساز که از قوم مجرم بدکار دفع نمی گردانی

اللَّهُمَّ انصُرْ جُيُوشَ الْمُسْلِمِينَ وَسَرَايَاهُمْ وَمُرَابِطِيهِمْ فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

پروردگارا سپاه اسلام و لشکریان و سرحد دارانشان را در مشرق و مغربهای عالم همه جا یاری کن که تو ای خدا بر کلیه امور عالم توانایی

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ

پروردگارا مردان و زنان مؤمنان و مسلمانان را ببخش و بیامرز

اللَّهُمَّ اجْعَلِ التَّقْوَى زَادَهُمْ وَالْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ فِي قُلُوبِهِمْ

پروردگارا تقوی را زاد و توشه آنها قرار ده و ایمان و حکمت را در دلهایشان اعطا فرما



وَأَوْزِعُهُمْ أَنْ يَشْكُرُوا نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ وَأَنْ يُوْفُوا بِعَهْدِكَ الَّذِي عَاهَدْتَهُمْ عَلَيْهِ إِلَهَ الْحَقِّ وَ
خَالِقَ الْخَلْقِ

و نعمتت را که به آنها عطا فرمودی شکر و سپاسش را هم به آنان بیاموز و به عهدهت که بر آنان پیمان گرفته‌ای
به آن عهد وفاداریشان الهام فرما ای خدای بر حق و ای خالق عالم آفرینش

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنْ تُوْفِي مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَلِمَنْ هُوَ لَاحِقٌ بِهِمْ مِنْ بَعْدِهِمْ
مِنْهُمْ

پروردگارا آنان که از مرد و زن اهل ایمان و مسلمانان وفات کردند و آنهایی که زنده‌اند و بعدا به آن اموات ملحق
خواهند شد همه را ببخش و بیامرز

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

که تویی ای خدا به حقیقت صاحب عزت و اقتدار و حکمت



إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبُغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

(ای مردم) خدا امر می‌کند به عدل و احسان و ادای حق اقارب و خویشان و نهی می‌فرماید از عمل زشت و فحشاء و منکر و ظلم و ستم به خلقان و شما را به این امر و این نهی پند و اندرز می‌دهد باشد که متذکر شوید

اذكروا لله يذكركم فَإِنَّهُ ذَاكِرٌ لِمَنْ ذَكَرَهُ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ رَحْمَتِهِ وَفَضْلِهِ فَإِنَّهُ لَا يَحْبِبُ عَلَيْهِ دَاعٍ دَعَاهُ

خدا را یاد کنید تا خدا از شما یاد کند چون خدا یاد می‌کند از آنکس که از خدا یاد کند و شمامبندگان هر چه می‌خواهید از فضل و رحمت خدا درخواست کنید که البته هرگز او کسی را محروم از اجابت دعا نخواهد کرد

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

ای پروردگار ما به ما در دنیا حسنه و نیکوییها عطا فرما و در آخرت هم حسنه و نیکوییها مرحمت فرما و از عذاب آتش دوزخ نگاه دار.